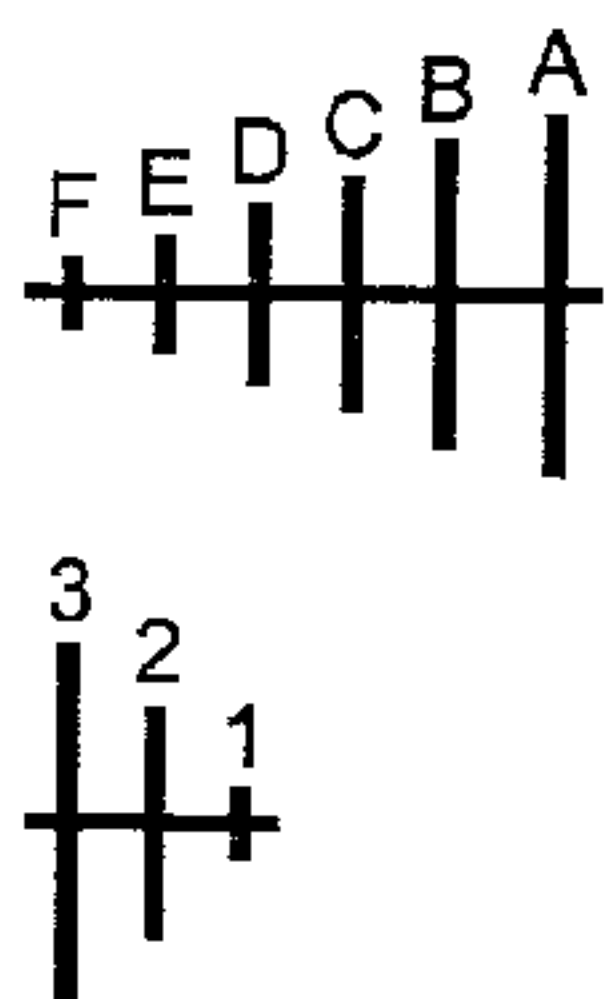


Fig 6

REGLAGES FERTILISEUR  
FERTILIZER ADJUSTMENTS  
DÜNGERSTREUER - EINSTELLUNGEN  
REGOLAZIONI SPANDICONCIME



Débits à l'hectare suivant les types d'engrais.  
Requirement per hectare for different fertilizers.  
Durchflußmengen / Hektar je nach den Düngerarten  
Portate all'ettaro secondo i tipi di concime

A1	40	50	60	70	80	90	100	110
B1	45	55	70	80	90	100	115	125
A2	50	65	80	90	105	120	130	145
C1	55	70	85	100	115	130	140	155
B2	60	75	90	105	120	140	150	165
A3	65	85	100	115	130	150	165	180
B3	75	95	115	130	150	170	190	210
D1	80	100	120	140	160	180	200	220
E1	90	110	130	155	175	200	220	240
C3	95	120	140	165	190	215	235	260
F1	100	125	150	175	200	225	250	275
D2	105	135	160	185	210	240	265	290
E2	115	145	175	205	235	265	295	325
D3	130	165	200	230	265	300	330	365
E3	145	185	220	255	295	330	370	405
F3	165	205	250	290	330	375	415	455
A1	120	130	140	150	160	170	180	190
B1	135	145	160	170	180	190	205	215
A2	160	170	185	200	210	225	240	250
C1	170	185	200	210	225	240	255	270
B2	180	195	210	225	240	255	270	285
A3	200	215	230	250	265	280	300	315
B3	225	245	265	285	300	320	340	360
D1	240	260	280	300	320	340	360	380
E1	265	285	310	330	355	375	400	420
C3	285	305	330	355	380	400	425	450
F1	300	325	350	375	400	425	450	475
D2	320	345	370	400	425	450	480	505
E2	355	385	410	440	470	500	530	560
D3	400	430	465	500	530	565	600	630
E3	440	480	515	555	590	625	660	700
F3	500	540	580	625	665	705	750	790

METHODE DE REGLAGES DU FERTILISEUR

- I..... Démonter le venturi et placer un récipient sous le boîtier.
- II..... Se placer sur le rapport A1.
- III..... Faire 50 tours de roue (1 tour/1s), ou 100 m, puis peser l'engrais récupéré.
- IV..... Appliquer la formule suivante:

$$\frac{10}{\text{Inter-rangs (cm)} \times \text{nbrs de rangs}} \times \text{Poids mesuré en (g)}$$

Vous obtenez le poids à l'hectare et vous déterminez la colonne du tableau correspondant au rapport utilisé.

*Exemple:*

- Inter-rangs de 75 cm, 8 rangs
- Poids mesuré = 6000 gr sur rapport A1

$$\frac{10}{75 \times 8} \times 6000 = 100 \text{ kg/hectare}$$

On utilise la colonne ② avec un choix de 100 à 415 kg/hectare suivant les réglages utilisés.

ADJUSTMENTS OF THE FERTILIZER

- I..... Take off the venturi and put a container under the box.
- II..... Set on A1 adjustment.
- III..... Turn the wheel 50 times (or 100 meters) (1 rotation/sec) then weigh the fertilizer obtained on one outlet.
- IV..... Use the following formula:

$$\frac{10}{\text{Inter-row spacing (cm)} \times \text{nber of rows}} \times \text{weight calculated (gr)}$$

You obtain the weight/ha. And then you determine the column on the chart corresponding to the ratio used (ratio 1 ou 1/2)

*Exemple:*

- inter-row spacing = 75 cm, 8 rows
- weight calculated = 6000 gr. On ratio A1

$$\frac{10}{75 \times 8} \times 6000 = 100 \text{ kg/h}$$

The column ② is used = 70 kg/ha, with a choice from 100 to 415 kg/ha according to the adjustment.

REIHENDÜNGERSTREUER EINSTELLUNGEN

- I..... Zerlegen den venturi und stellen einen behälter unter das wechselgetriebe.
- II..... stellen Sie die Drehzahl A1.
- III..... drehen Sie das Rad 50 x (oder 100 meter) (1 Umdrehung/Sekunde), und wiegen Sie dann den Dünger aus einem Auslauf.
- IV..... benutzen Sie die folgende Formel:

$$\frac{10}{\text{Reihenabstand (cm)} \times \text{Reihenanzahl}} \times \text{kalkuliertes Gewicht (gr)}$$

Sie erhalten das Gewicht/hektar, nun bestimmen Sie die Spalte entsprechend der Drehzahl (1 oder 1/2).

*Beispiel:*

- 75 cm Reihenabstand, 8 Reihen
- Kalkuliertes Düngegewicht = 6000 gr Drehzahl A1

$$\frac{10}{75 \times 8} \times 6000 = 100 \text{ kg/Hektar}$$

Die Spalte ② wird benutzt von 100 bis 415 kg/Hektar.

METODO DI REGOLAZIONE DEL SPANDICONCIME

- I..... Smontare il venturi e collocare un recipiente sotto la scatola.
- II..... Aggiustarsi sul rapporto A1.
- III..... Effettuare 50 giri di ruota (1 giro / 1 s) o 100 metri e pesare il concime recuperato.
- IV..... Applicare la formula seguente:

$$\frac{10}{\text{distanza tra file (cm)} \times \text{n. file}} \times \text{peso misurato in g}$$

Ottenete il peso all'ettaro e determinate la colonna della tavola corrispondente al rapporto utilizzato.

*Esempio:*

- distanza tra file 75 cm, 8 file
- peso misurato = 6000 g sul rapporto A1

$$\frac{10}{75 \times 8} \times 6000 = 100 \text{ kg/ettaro}$$

Viene utilizzata la colonna ② con una scelta di 100 bis 415 kg/ettaro secondo i regolaggi utilizzati.

Les quantités à l'hectare ci-dessus sont théoriques et elles sont basées sur une vitesse de travail de 6 km/h. Des variations importantes peuvent être constatées à une vitesse supérieure à 6 km/h et en fonction des conditions de travail (type d'engrais, humidité, ...). Un contrôle lors de la mise en route reste obligatoire.

The above quantities per hectare are theoretical and are based on a working speed of 6 km/h. These may widely vary with a working speed over 6 km/h and depending on certain working conditions (different brands of fertilizer, humidity, ...). Checking before and during planting is essential.

Die obenerwähnten Angaben sind Sollwerte und entsprechen einer Arbeitsgeschwindigkeit von 6 Km/Std. Erhebliche Schwankungen sind bei einer Geschwindigkeit von mehr als 6 Km/Std und nach den Arbeitsverhältnissen (Düngertyp, Feuchtigkeit,...) festzustellen. Eine Kontrolle vor der Inbetriebsetzung ist unbedingt vorzunehmen.

Le quantità all'ettaro qui sopra indicate sono teoriche e si basano su una velocità di lavoro di 6 km/h. Variazioni importanti possono notarsi a una velocità superiore a 6 km/h e in funzione delle condizioni di lavorazione (tipo di concime, umidità...). Quindi é obbligatorio un controllo all'avviamento dell'attrezzatura.

### INSTELLEN FRONT KUNSTMESTSTROOIER

- I Demonteer de venturi van de verdeelunit en plaats een opvangbak onder de uitstroomopening.
- II Leg de ketting op combinatie A1.
- III Maak 50 omwentelingen met het aandrijfwiel (=100 m.) (1 omw./sec.) en weeg de opgevangen hoeveelheid kunstmest.

IV Gebruik de volgende formule:

$$\text{Kg/ha} = \frac{10}{\text{rijafstand (cm.)} \times \text{aantal rijen}} \times \text{gewicht opgevangen kunstmest (gr.)}$$

*(= werk breedte)*

Bepaal in de tabel welke kolom hoort bij het gevonden resultaat.

V Voorbeeld:

$$\begin{aligned} \text{rij-afstand} &= 75 \text{ cm.} / \text{aantal rijen} = 8 \\ \text{gewogen gewicht} &= 6000 \text{ gr. bij combinatie A 1} \end{aligned}$$

$$\frac{10}{75 \times 8} \times 6000 = 100 \text{ kg/ha.}$$

Volgens de tabel komt dit overeen met kolom 7.

Met deze kunstmest zijn dus hoeveelheden mogelijk van 100 tot *415 kg./ha.*